

Les 85 – Antwoorden

Opdracht 1: Geef de vertaling en de uitspraak:

Ik zal het dak vernieuwen/herstellen הגג אַחַדְשׁ אֶת [אַנִי] [ʼanie] ʼachaddesh èt haggag

Tante hernieuwde de uitnodiging דוֹדָה חִידְשָׁה אֶת הַהַזְמָנָה dodáh chidsháh èt hahazmánáh

Wie vertelt de nieuwsberichten? מִי מְסַפֵּר / מְסַפֵּרֶת אֶת הַחֲדָשׁוֹת? mie m^esaper/m^esapèrèt èt hach^adáshot?

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord חִידְשׁ, חִדְשׁ chiddesh [pi'el] Vernieuwen, herstellen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	מְחַדְּשׁ m ^e chaddesh	חִידְשִׁיתִי chiddashtie	אֶחַדְּשׁ ʼachaddesh	אֲנִי
Ik (v)	מְחַדְּשֶׁתִּי m ^e chaddèshèt	חִידְשִׁיתִי chiddashtie	אֶחַדְּשׁ ʼachaddesh	אֲנִי
Jij (m)	מְחַדְּשׁ m ^e chaddesh	חִידְשִׁיתָ chiddashtá	תְּחַדְּשׁ t ^e chaddesh	אַתָּה
Jij (v)	מְחַדְּשֶׁתִּי m ^e chaddèshèt	חִידְשִׁיתָ chiddasht	תְּחַדְּשִׁי t ^e chadshie	אַתָּה
Hij	מְחַדְּשׁ m ^e chaddesh	חִידְשׁ chiddesh	יְחַדְּשׁ y ^e chaddesh	הוּא
Zij	מְחַדְּשֶׁתִּי m ^e chaddèshèt	חִידְשָׁה chidsháh	תְּחַדְּשׁ t ^e chaddesh	הִיא
Wij (m)	מְחַדְּשִׁים m ^e chadshiem	חִידְשָׁנוּ chiddashnoe	נְחַדְּשׁ n ^e chaddesh	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְחַדְּשׁוֹת m ^e chadshot	חִידְשָׁנוּ chiddashnoe	נְחַדְּשׁ n ^e chaddesh	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְחַדְּשִׁים m ^e chadshiem	חִידְשִׁיתֶם chiddashtèm	תְּחַדְּשׁוּ t ^e chadshoe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְחַדְּשׁוֹת m ^e chadshot	חִידְשִׁיתֶן chiddashtèn	תְּחַדְּשׁוּ t ^e chadshoe	אַתֶּן
Zij (m)	מְחַדְּשִׁים m ^e chadshiem	חִידְשׁוּ chidshoe	יְחַדְּשׁוּ y ^e chadshoe	הֵם
Zij (v)	מְחַדְּשׁוֹת m ^e chadshot	חִידְשׁוּ chidshoe	יְחַדְּשׁוּ y ^e chadshoe	הֵן

Gebiedende wijs: m: חִדְּשׁ chaddesh, v: חִדְּשִׁי chadshie, mv: חִדְּשׁוּ chadshoe, inf: לְחַדְּשׁ l^echaddesh

Opdracht 3: Geef de uitspraak en de vertaling van deze Bijbelgedeelten.

הַחֲדָשׁ הַזֶּה לָכֶם, רֵאשׁוּ חֲדָשִׁים: רֵאשׁוּן הוּא לָכֶם, לְחַדְּשִׁי הַשָּׁנָה.

hachodèsh hazzèh láchèm, rosh chodáshiem: rishon hoe láchèm, l^echodshe hashánáh

Deze maand [is] voor-jullie, hoofd [van de] maanden: eerste [is] hij voor-jullie van-[de]-maanden [van] het-jaar. (Exodus/Shemot 12:2).

וּבַיּוֹם שִׂמְחַתְּכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם, וּבְרֵאשֵׁי חֲדָשֵׁיכֶם — וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת simchatchèm oev^emo^adechèm, oev^erashe chodshechèm — oet^eqattèm bach^atzotzrot En-op-dag [van] jullie-vreugde en-op-jullie-feestdagen - en-jullie-blazen op-de-trompetten.

וּבַיּוֹם הַגָּנוּ op-nieuwe-maan shofar; op-volle-maan, op-de-dag [van] ons-feest. Ps. 81:4, [Efemeride 1279](#) rosh chodèsh (maand) רֵאשׁ חֲדָשׁ (maand) יְהִיָּה בְּיוֹם הַדָּג עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה yihyèh beyom (dag) habá álenoe w^eal kol yisrá'el l^etováh Eerste [van de] maand (.....) zal-zijn op-dag (.....) hij-die-komt voor-ons en-voor Israël ten-goede.

Les 86– Groot of klein

Woordenschat

גָּדַל	gádal [pa'al]	Groeien, groter worden, toenemen. Inf: לִגְדֹל ligdol
גָּדוֹל	gádol (bn m)	Groot גָּדוֹלָה (bn v)
גָּדִילָה	g ^e diláh (v)	Groei
גָּדַל	gádel (bn)	Groeiend, toenemend
גָּדַל, גִּדְּלָה	godèl (m)	Grootte, grootheid גִּדְּלִים g ^e dáliem
גָּדְלָה, גִּדְּלוּהָ	g ^e doelláh (v)	Grootheid, eer
גָּדְלוּת	gadloet (v)	Grootheid, grandeur, hoogmoed
גָּדַל, גִּידְּלָה	giddel [pi'el]	Kweken, fokken, laten groeien. Inf: לְגַדֵּל l ^e gaddel (èt)
גָּדוּל, גִּידוּל	giddoel (m)	Het kweken, groei; tumor
גִּידוּל-בָּנִים	giddoel-bániem	De opvoeding van kinderen
הִגְדִּיל	higdiel [hif'iel]	Vergroten, doen toenemen. Inf: לְהִגְדִּיל l ^e hagdiel
הִגְדִּילָה	hagdáláh (v)	Toename, vergroting
מִגְדִּיל, מוֹגְדִיל	moegdál (bn)	Vergroot, gegroeid, lang

אני מגדל חמורים

 הגודל של המגדל

 יש לי שני אגודלים ושתי אצבעות קטנות

 הגודל והגדלות של גלית

Opdracht 3: Vervoeg het werkwoord גִּדַּל, גִּדְּלָהּ giddel [pi'el] Kweken, (to grow). Controleer jezelf met de website www.hebrew-verbs.co.il of conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon			
Ik (m)	אֲנִי			
Ik (v)	מִגְדַּלְתִּי	m ^e gaddèlèt	גִּדְּלֹתִי	giddaltie	אֲגַדֵּל	a ^a gaddel	אֲנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוא
Zij	היא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לִגְדֹל l^egaddel.

Opdracht 4, Bijbel: Geef de uitspraak en de vertaling. Waar staat het? Gebruik de [woordenlijst](#).

וַיְהִי בַיָּמִים הָהֵם, וַיִּגְדַּל מִשָּׁה

 עֵתָה יִדְעֵתִי, כִּי-גָדוֹל יְהוָה מִכָּל-הָאֱלֹהִים

 לֵאמֹר עִם גָּדוֹל וְרַם מִמֶּנּוּ, עָרִים גְּדֹלֹת

 עָרִים גְּדֹלֹת וְטֹבֹת, אֲשֶׁר לֹא-בְנִית

 לְזֶרַע הַשָּׂדֶה וּלְאֲכָלְכֶם, וְלֹאֲשֶׁר בְּבִתְכֶם--וְלֹאֲכֹל לְטַפְכֶם

Bronnen: en.wikipedia.org; millon.org; Hebrew Phrasebook and Self Study Guide, dr. Israel Palchan; www.hebrewatmilah.org; www.hebrew-verbs.co.il.